

Zeitschrift: Das Rote Kreuz : offizielles Organ des Schweizerischen Centralvereins vom Roten Kreuz, des Schweiz. Militärsanitätsvereins und des Samariterbundes

Herausgeber: Schweizerischer Centralverein vom Roten Kreuz

Band: 38 (1930)

Heft: 6

Vereinsnachrichten: Wer hilft?

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 18.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Wer hilft?

Am 16. April lezthin sind in dem kleinem Walliserdörfchen Muraz bei Monthey bei heftigem Winde infolge Funkenwurfs aus einem Kamin 5 Häuser und 4 Scheunen abgebrannt. Wir erfahren seither, daß 7 Familien mit 63 Personen, darunter 41 unerwachsene Kinder, obdachlos geworden sind. Ihre sämtliche Habe ist verbrannt. Den Betroffenen wird die Brandversicherung kaum das geben, was zum Aufbau eines Heimes nötig ist. Wir möchten den Bedauernswerten helfen und haben bereits aus unsern Vorräten einiges geschickt. Wir sind nun herzlich dankbar für alles, was uns zugesandt wird. Es fehlt an allem, besonders an Kleidern, Wäsche, Bettzeug, haltbaren Lebensmitteln. Auch Gaben in bar werden gerne entgegengenommen. — Wer hilft?

Bern, den 24. Mai 1930. **Zentralsekretariat des Schweiz. Roten Kreuzes.**

Gaben in natura: Zentralsekretariat des Schweiz. Roten Kreuzes, Taubenstraße 8, Bern.

Gaben in bar: Postcheck III 4200, Spenden für Hilfsaktionen, Schweiz. Rotes Kreuz, mit Aufschrift: „Für Muraz“.



Die abgebrannten Häuser v. Muraz.

Muraz après l'incendie

A l'aide!

Le 16 avril écoulé, des étincelles échappées d'une cheminée et poussées par un vent violent ont provoqué un incendie qui a détruit 5 maisons et 4 granges dans le petit village de Muraz près de Monthey. Nous apprenons que de ce fait 7 familles, soit 63 personnes parmi lesquelles 41 enfants, sont sans abri. Par l'assurance les sinistrés toucheront à peine ce qui est nécessaire à la reconstruction de leurs demeures détruites. Nous leur sommes venus de suite en aide dans la mesure de nos forces, mais la misère est grande!

Nous serons vivement reconnaissant aux personnes charitables qui voudront bien nous envoyer quelque chose. Tout manque, mais les habits, la literie et les provisions font particulièrement défaut. Les dons en espèces seront aussi les bienvenus.

Berne, le 24 mai 1930.

Secrétariat général de la Croix-Rouge.

Dons en nature à envoyer au Secrétariat général de la Croix-Rouge suisse, Taubenstrasse 8, Berne.

Dons en espèces à envoyer par chèque postal III/4200 Croix-Rouge suisse, Berne, avec l'indication: « pour Muraz ».